

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

16 JANUARI 1964.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 18 juni 1850
op de regeling voor de krankzinnigen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DE HEER HERMANS.

DAMES EN HEREN,

I. — Inleiding.

Sedert lang zijn verschillende stemmen opgegaan opdat gans de wetgeving op het regiem van de geesteszieken zou herzien worden, daar ze zoveel leemten vertoont en niet meer beantwoordt aan de eisen van de huidige medische verzorging. Het valt niet moeilijk om aan te tonen dat verscheidene bepalingen uit de huidige wetgeving een afdoende en tijdige verzorging van de geesteszieken bemoeilijken.

Het wetsvoorstel van de heren Hambye c.s. heeft echter enkel tot doel wijzigingen te brengen aan de

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Pierson.

A. — Leden : de heren Charpentier, Cooreman, De Gryse, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren Herbiet, Hermans, Lefère, Moyersoën, Robyns, Saint-Remy, Smedts. — Gailliez, Gruselin, Hossey, Mevr. Lambert, de heren Nyffels, Pierson, Mevr. Prince, de heren Sebrechts, Terwagne, Mevr. Vanderveken-Van de Plas. — de heren Jeunehomme, Vanderpoorten.

B. — Plaatsvervangers : de heren Fimmers, Kiebooms, Lebas, Meyers, Parisis, Servais. — Mevr. Copée-Gerbinet, de heer Dejardin, Mevr. Fontaine-Borguet, de heer Glinne, Mevr. Groesser-Schroyens, — de heer Janssens.

Zie :

544 (1962-1963) :

- N° 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.
- N° 2 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

16 JANVIER 1964.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 18 juin 1850
sur le régime des aliénés.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE ⁽¹⁾,
PAR M. HERMANS.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — Introduction.

Depuis longtemps, des voix se sont élevées pour demander la revision de la législation sur le régime des malades mentaux; celle-ci présente, en effet, de nombreuses lacunes et ne répond plus aux exigences de la thérapeutique médicale actuelle. Il n'est pas difficile de montrer que diverses dispositions de la législation actuelle rendent difficile une thérapeutique prompte et efficace des maladies mentales.

La proposition de loi de MM. Hambye et consorts n'a toutefois pour but que d'apporter des modifications aux

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Pierson.

A. — Membres : MM. Charpentier, Cooreman, De Gryse, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. Herbiet, Hermans, Lefère, Moyersoën, Robyns, Saint-Remy, Smedts. — Gailliez, Gruselin, Hossey, M^{me} Lambert, MM. Nyffels, Pierson, M^{me} Prince, MM. Sebrechts, Terwagne, M^{me} Vanderveken-Van de Plas. — MM. Jeunehomme, Vanderpoorten.

B. — Suppléants : MM. Fimmers, Kiebooms, Lebas, Meyers, Parisis, Servais. — M^{me} Copée-Gerbinet, M. Dejardin, M^{me} Fontaine-Borguet, M. Glinne, M^{me} Groesser-Schroyens. — M. Janssens.

Voit :

544 (1962-1963) :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 : Amendements.

H. — 142.

huidige bepalingen die het vermogensbeheer van de geesteszieken regelen en wel namelijk aan hoofdstuk VII van de wet van 18 juni 1850.

Ten einde het doel en de draagwijdte van het ontwerp beter in te zien komt het gepast voor kort te beschrijven welke schikkingen thans bestaan met het oog op de regeling van het beheer van het vermogen van de geesteszieken.

Onbekwaamverklaring.

In de eerste plaats bepalen artikelen 489 en volgende dat iemand die zich in een aanhoudende staat van onnozelheid, krankzinnigheid of razernij bevindt, onbekwaam verklaard kan worden door de rechtbank van eerste aanleg nadat de familieraad zijn advies heeft gegeven.

Er wordt hem dan een voogd en toeziende voogd toegevoegd.

Artikel 509 van het Burgerlijk Wetboek luidt als volgt :

« De onbekwaamverklarde staat gelijk met een minderjarige wat betreft zijn persoon en zijn goederen; de wetten op de voogdij over minderjarigen zijn van toepassing op de voogdij over onbekwaamverklaarden. »

Ondanks de formele verklaring van artikel 509 waarbij de onbekwaamverklarde gelijkgesteld wordt met een minderjarige wordt er toch voor wat de rechtsbekwaamheid betreft een onderscheid gemaakt door de rechtsleer (De Page, t. II, n° 15) en de rechtspraktijk.

Betreffende een minderjarige maakt men een onderscheid tussen :

1. De natuurlijke onbekwaamheid (infantia).

Tot hij de jaren van verstand bereikt heeft is hij absoluut onbekwaam.

2. Burgerlijke onbekwaamheid.

Eens deze leeftijd bereikt krijgt de onbekwaamheid van de minderjarige een gans ander karakter. De minderjarige heeft alsdan een beperkte bekwaamheid. Hij kan verschillende handelingen stellen zonder dat iemand hem bijstaat (huwelijk, erkenning van natuurlijk kind, testament, enz.), ook daden tot behoud, en daden voorzien in bijzondere wetten enz. kan hij stellen. Voor vele handelingen uit het dagelijks leven is zijn onbekwaamheid slechts theoretisch en is de minderjarige niet onbekwaam om te kontrakteren. Hij is alleen onbekwaam zich te benadelen. Hij wordt beschermd wanneer hij daden heeft gesteld die hem nadelig zijn.

De voogd over een onbekwaamverklarde kan alleen daden van louter beheer en tot behoud stellen.

Daarnaast zijn er handelingen die hij slechts kan verrichten met de voorafgaande machtiging van de familieraad (bv. een nalatenschap van de onbekwaamverklarde aanvaarden of verwerpen) en anderzijds handelingen die de voogd slechts kan verrichten mits voorafgaande machtiging van de familieraad, bekrachtigd door de rechtbank van eerste aanleg (bv. lening voor een onbekwaamverklarde aangaan).

Ten laatste vermeldt de wet een reeks handelingen die de voogd niet kan verrichten (bv. de goederen van de onbekwaamverklarde kopen of in pacht nemen, tenzij de toeziende voogd gemachtigd was hem ze te verkopen of te verpachten).

De handelingen gesteld door de onbekwaamverklarde na het vonnis van onbekwaamverklaring zijn rechtens nietig. Deze verricht voor het vonnis kunnen vernietigd worden indien de oorzaak van de onbekwaamverklaring kennelijk bestond ten tijde dat die handelingen werden verricht.

dispositions actuelles régissant la gestion du patrimoine des malades mentaux, et notamment au chapitre VII de la loi du 18 juin 1850.

Afin de mieux comprendre le but et la portée du projet, il semble opportun d'esquisser les dispositions actuelles réglant la gestion du patrimoine des malades mentaux.

Interdiction.

En premier lieu, le Code civil prévoit en ses articles 489 et suivants que la personne qui est dans un état habituel d'imbécillité, de démence ou de fureur, peut être interdite par le tribunal de première instance, après avis du conseil de famille.

Il est alors pourvu d'un tuteur et d'un subrogé tuteur.

L'article 509 du Code civil est libellé comme suit :

« L'interdit est assimilé au mineur, pour sa personne et pour ses biens; les lois sur la tutelle des mineurs s'appliqueront à la tutelle des interdits. »

Malgré la déclaration formelle contenue dans l'article 509, assimilant l'interdit au mineur, la doctrine (De Page, t. II, n° 15) et la jurisprudence font néanmoins une distinction quant à la capacité juridique.

En ce qui concerne le mineur, il est fait une distinction entre :

1. L'incapacité naturelle (infantia).

Jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge du discernement, son incapacité est absolue.

2. L'incapacité civile.

Dès que le mineur atteint cet âge, son incapacité acquiert un tout autre caractère. A ce moment, le mineur a une capacité limitée. Il peut faire certains actes sans l'assistance de quelqu'un (mariage, reconnaissance d'enfant naturel, testament, etc.) ainsi que des actes conservatoires et des actes prévus par des lois spéciales, etc. Pour beaucoup d'actes de la vie quotidienne, cette incapacité n'est que théorique, et le mineur n'est pas incapable de contracter. Il est seulement incapable de se porter préjudice. Il est protégé s'il a posé des actes qui lui sont préjudiciables.

Le tuteur d'un interdit ne peut faire que des actes de simple gestion et des actes conservatoires.

Il y a en outre des actes qu'il ne peut faire que moyennant l'autorisation préalable du conseil de famille (par exemple accepter ou renoncer à un héritage de l'interdit), et d'autre part des actes que le tuteur ne peut faire que moyennant autorisation préalable du conseil de famille, homologuée par le tribunal de première instance (par exemple contracter un prêt au nom d'un interdit).

Enfin, la loi énumère une série d'actes qui ne peuvent être faits par le tuteur (par exemple acheter ou prendre à ferme les biens de l'interdit, à moins que le subrogé tuteur n'ait été autorisé à les lui vendre ou à les lui donner à ferme).

Les actes passés par l'interdit postérieurement au jugement d'interdiction sont nuls de droit. Ceux passés antérieurement au jugement peuvent être annulés si la cause de l'interdiction existait notoirement à l'époque où ces actes ont été faits.

Na zijn dood kunnen de door iemand verrichte handelingen op grond van krankzinnigheid niet meer betwist worden tenzij de onbekwaamverklaring was uitgesproken of gevorderd vóór zijn overlijden of wanneer de krankzinnigheid uit de betwiste handeling zelf voortvloeit.

Indien er redenen zijn, kan de rechtbank in de loop van de procedure tot onbekwaamverklaring een voorlopige bewindvoerder aanstellen in afwachting dat de voogd later wordt benoemd (art. 497 van het Burgerlijk Wetboek).

Wanneer een vonnis de onbekwaamverklaring afwijst, dan kan nochtans een gerechtelijk raadsman aangeduid worden die de geesteszieke moet bijstaan bij verschillende handelingen (art. 499 van het Burgerlijk Wetboek).

Opgesloten in krankzinnigengesticht.

De geesteszieken die hier bedoeld zijn werden ingevolge een administratieve maatregel in een gesticht opgesloten.

Hun aantal bedroeg begin 1961 : 24 936.

In tegenstelling met de onbekwaamverklaarde is de in een gesticht opgesloten persoon niet rechtsonbekwaam geworden tengevolge van zijn opsluiting. De handelingen die hij verricht zijn rechtsgeldig, maar er is een vermoeden van krankzinnigheid voor alle handelingen die hij tijdens zijn opsluiting verricht.

Hij die zich op de geldigheid van deze handelingen beroept moet bewijzen dat deze gesteld werden op een ogenblik dat de opgeslotene over een vrije wil beschikte dus tijdens een heldere tussenpoos.

Voor de geesteszieken die opgesloten zijn in een krankzinnigengesticht en die noch onbekwaamverklaard noch onder voogdij geplaatst zijn kan een voorlopige bewindvoerder aangesteld worden (art. 29 van de wet van 18 juni 1850).

Voor de geesteszieken die in een openbare instelling zijn opgenomen en die noch onbekwaamverklaard noch onder voogdij geplaatst zijn en waarvoor geen bijzondere voorlopige bewindvoerder is aangeduid, wordt de voorlopige bewindvoering van rechtswege uitgeoefend door de speciale toezichtcommissie van de inrichting (art. 30 van de wet van 18 juni 1850). Deze Commissie kan een van haar leden aanduiden om deze taak waar te nemen.

Deze regeling is alleen voorzien voor de zieken die in een krankzinnigengesticht verzorgd worden.

Verzorgd in een open afdeling.

Voor de geesteszieken die niet onbekwaamverklaard zijn noch onder voogdij geplaatst en die in een open afdeling worden verzorgd is er dus geen mogelijkheid een voorlopige bewindvoerder aan te duiden, zoals zulks het geval is voor de geesteszieken die in een krankzinnigengesticht zijn opgesloten.

Een open afdeling is bv. een kliniek waar degenen die geen gevaar voor de openbare orde of de veiligheid van de personen opleveren als zenuwzieke worden verzorgd. Deze toestand is niet wettelijk doch wordt gedoogd door de overheid. De verzorgden in een open afdeling waren begin 1961, 2 757 in aantal.

In beginsel behouden zij hun volledige rechtsbekwaamheid.

Voor hun handelingen bestaat het vermoeden van krankzinnigheid niet, zoals zulks het geval is voor degenen die in een krankzinnigengesticht verzorgd worden.

Afzondering ten huize.

Het is een vorm van opsluiting. Artikel 25 der wet van 18 juni 1850 bepaalt dat niemand kan afgezonderd worden

Après la mort de quelqu'un, les actes faits par lui ne pourront être attaqués pour cause de démence à moins que son interdiction aurait été prononcée ou provoquée avant son décès ou que la preuve de la démence résulte de l'acte même qui est attaqué.

Le tribunal peut, s'il y a lieu, commettre au cours de la procédure d'interdiction un administrateur provisoire en attendant la désignation ultérieure du tuteur (art. 497 du Code civil).

En cas de jugement rejetant une demande en interdiction, il peut cependant être nommé un conseil pour assister l'aliéné dans plusieurs actes (art. 499 du Code civil).

Colloqués dans un établissement d'aliénés.

Les malades mentaux en question ont été colloqués dans un établissement par mesure administrative.

Au début de 1961, ils étaient au nombre de 24 936.

Contrairement à l'interdit, la personne colloquée dans un établissement ne perd pas la capacité civile par l'effet de sa collocation. Les actes qu'il fait sont valables en droit mais il y a présomption de démence pour tous les actes qu'il fait pendant sa collocation.

Quiconque invoque la validité de ces actes doit prouver qu'ils ont été faits dans un moment où le colloqué jouissait du libre arbitre, donc pendant un intervalle lucide.

Les aliénés qui se trouveront placés dans un établissement d'aliénés et qui ne sont ni interdits, ni placés sous tutelle, pourront être pourvus d'un administrateur provisoire (art. 29 de la loi du 18 juin 1850).

La Commission spéciale de surveillance de l'établissement exerce de plein droit les fonctions d'administrateur provisoire à l'égard des aliénés qui sont placés dans un établissement public, qui ne sont ni interdits, ni pourvus d'un tuteur et auxquels un administrateur provisoire spécial n'a pas été nommé (art. 30 de la loi du 18 juin 1850). Ladite Commission peut désigner un de ses membres à cet effet.

Ce régime est uniquement prévu pour les malades soignés dans un établissement d'aliénés.

Malades soignés dans une section ouverte.

Les aliénés qui ne sont ni interdits, ni placés sous tutelle et qui sont soignés dans une section ouverte ne peuvent donc pas être pourvus d'un administrateur provisoire, comme c'est le cas pour les aliénés qui sont placés dans un établissement d'aliénés.

Une section ouverte est, par exemple, une clinique où sont soignés pour une maladie mentale ceux qui ne constituent pas un danger pour l'ordre public ou la sécurité des personnes. Cette situation illégale est cependant tolérée par les autorités. Les malades soignés dans une section ouverte étaient au début de 1961 au nombre de 2 757.

En principe, ils jouissent d'une capacité juridique complète.

La présomption d'aliénation mentale n'existe pas pour les actes qu'ils accomplissent, comme c'est le cas pour ceux qui sont soignés dans un asile d'aliénés.

Séquestration à domicile.

Il s'agit d'une forme de collocation. L'article 25 de la loi du 18 juin 1850 prévoit que nulle personne ne peut être

in zijn huis of in dit van zijn ouders of van personen die in de plaats optreden, indien de staat van krankzinnigheid niet geconstateerd is door twee geneesheren, de ene aangegeleid door de familie of de personen die er belang bij hebben, de andere door de vrederechter van het kanton.

Het aantal afgezonderden ten huize bedroeg begin 1961 ongeveer 6 000.

Deze afzondering ten huize heeft geen invloed op de rechtsbekwaamheid van de geesteszieke.

Degene die de nietigheid inroept van zijn handelingen moet het bewijs leveren dat de zieke gehandeld heeft zonder redelijke wil.

Voor hem die ten huize afgezonderd is bestaat er dus geen mogelijkheid een voorlopige bewindvoerder aan te duiden. Alleen kan men een vordering tot onbekwaamverklaring instellen die dan leidt tot de benoeming van een voogd of een voorlopige bewindvoerder of een gerechtelijk raadsman, procedure die omslachtig en tijdrovend is en ook heel wat kosten meebrengt.

**

Het wetsvoorstel van de heer Hambye c.s. streeft een viervoudig doel na:

1. De procedure tot benoeming van een voorlopige bewindvoerder voorzien in artikel 29 der wet van 18 juni 1850 te vereenvoudigen en wel door de rechtbanken van eerste aanleg uit te schakelen en te vervangen door de vrederechters.

2. De thans bestaande « zaakwaarneming » als vorm van beheer van het vermogen van geesteszieken in de privé-krankzinnigeninrichtingen te vervangen door de aanstelling van een voorlopige bewindvoerder.

3. Een bezoldiging toe te kennen aan de voorlopige bewindvoerder.

4. De bevoegdheid van de voorlopige bewindvoerder uit te breiden.

De Commissie voor de Justitie van de Senaat heeft voorts een belangrijke uitbreiding voorgesteld door mogelijk te maken dat voor de zieken die in hun gezin worden verpleegd ook een voorlopige bewindvoerder zou worden aangesteld.

Het wetsvoorstel werd bij eenparigheid door de Senaat op 28 maart 1963 goedgekeurd.

II. — Bespreking der artikelen.

Eerste artikel.

In de Nederlandse tekst moeten de woorden: « inbewaringstelling in zijn woning », vervangen worden door: « afzondering in zijn woning ».

Het artikel wordt aldus eenparig aangenomen.

Art. 2.

Een lid acht het verkeerd dat de gewone rechtbanken en het parket van de rechtbank van eerste aanleg van hun bevoegdheid beroofd worden en in de plaats de vrederechter bevoegd wordt gemaakt om de voorlopige bewindvoerder aan te wijzen na beraadslaging van de familierraad.

séquestrée dans son domicile ou dans celui de ses parents ou des personnes qui en tiennent lieu, si l'état d'aliénation mentale n'est pas constaté par deux médecins désignés, l'un par la famille ou les personnes intéressées, l'autre par le juge de paix du canton.

Les séquestrés à domicile étaient au début de 1961 au nombre de 6 000 environ.

Cette séquestration à domicile n'influe en rien sur la capacité civile de l'aliéné.

Celui qui invoque l'annulation de ses actes doit apporter la preuve que le malade a agi sans volonté raisonnable.

Pour le séquestré à domicile il n'existe donc aucune possibilité de désigner un administrateur provisoire. On ne peut qu'introduire une action en interdiction, conduisant à la désignation d'un tuteur ou d'un administrateur provisoire ou d'un conseil, procédure longue et compliquée, entraînant pas mal de frais.

**

La proposition de loi de MM. Hambye et consorts comporte quatre buts:

1. Simplifier la procédure en vue de la désignation d'un administrateur provisoire, prévue à l'article 29 de la loi du 18 juin 1850, notamment en éliminant les tribunaux de première instance et en les remplaçant par des juges de paix.

2. Remplacer la « gestion d'affaires » actuelle en tant que forme de gestion du patrimoine d'aliénés dans les établissements privés, par la désignation d'un administrateur provisoire.

3. Octroyer une rémunération à l'administrateur provisoire.

4. Étendre les pouvoirs de l'administrateur provisoire.

La Commission de la Justice du Sénat a en outre proposé une extension importante en créant la possibilité de désigner également un administrateur provisoire pour les malades soignés dans leur famille.

La proposition de loi a été adoptée par le Sénat à l'unanimité, le 28 mars 1963.

II. — Discussion des articles.

Article premier.

Dans le texte néerlandais les mots: « inbewaringstelling in zijn woning », doivent être remplacés par les mots: « afzondering in zijn woning ».

L'article, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 2.

Un membre estime que c'est à tort que les tribunaux ordinaires et le parquet du tribunal de première instance sont privés de leur compétence au profit du juge de paix, qui peut commettre un administrateur provisoire, après délibération du conseil de famille.

Hij vestigt de aandacht op het feit dat normaal de procureur des Konings aangewezen is om de belangen van de krankzinnigen te verdedigen en het parket hiertoe beter uitgerust is dan de vrederechter.

Er wordt geantwoord dat niet kan betwist worden dat de aanstelling door de vrederechter eenvoudiger, sneller en minder kostbaar zal zijn.

Men heeft ook de vraag gesteld of het niet wenselijk zou zijn dat een voorlopige bewindvoerder zou kunnen worden benoemd ten behoeve van dezen die verblijven in een open afdeling.

Een lid meent dat zulks overbodig is, daar deze personen de instelling vrij kunnen verlaten en hun zaken beredderen. Daar zulks niet altijd het geval is wordt door sommige leden het nut onderstreept de draagwijdte van het wetsontwerp terzake uit te breiden.

Er wordt echter op geantwoord dat, vermits de open afdeling niet wettelijk geregeld is, de uitbreiding uitermate moeilijk zou zijn. De Commissie beslist dan ook zich bij de voorgestelde tekst aan te sluiten.

Ten einde de beslissing van de vrederechter voor beroep vatbaar te maken, werd door de Regering een amendement op artikel 2 voorgesteld.

Op de vraag wie beroep kan instellen, wordt geantwoord dat zulks kan geschieden door dezelfde personen die het verzoek tot aanwijzing hebben ingediend.

De woorden: « of in hun woning in bewaring gesteld zijn » — Nederlandse tekst — moeten gewijzigd worden als volgt: « of in hun woning afgezonderd zijn ».

Het aldus geamendeerd artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 3.

Dit artikel heeft geen aanleiding tot bespreking gegeven en wordt eenparig aangenomen.

Art. 4.

In de Nederlandse tekst worden de woorden: « doen toelaten », beter gewijzigd in: « laten aannemen ».

De Minister heeft doen opmerken dat de algemene voorlopige bewindvoerder meestal een lid van het gesticht zal zijn.

De Regering heeft een amendement ingediend (*Stuk n° 544/2, 1962-1963*) waarbij wordt bepaald dat de aanneming van een algemene voorlopige bewindvoerder, bij verzoekschrift, moet aangevraagd worden en dat de tekst van het tweede lid van artikel 29 ook toepasselijk gemaakt wordt op dit artikel.

Het woord « voorlopig » dient ingevoegd te worden tussen de woorden « bijzondere » en « bewindvoerder » in de tekst van het amendement.

Een lid maakt hetzelfde voorbehoud als bij artikel 2 en betreurt dat men deze bevoegdheid niet heeft gegeven aan de rechtbank van eerste aanleg.

Het geamendeerd artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 5.

In de Nederlandse tekst moet het woord: « toelating », vervangen worden door: « aanneming ».

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Il attire l'attention sur le fait que, normalement, le procureur du Roi est commis à la défense des intérêts des aliénés, et que le parquet est mieux armé à cet effet que le juge de paix.

Il est incontestable, est-il répondu, que la désignation par le juge de paix sera plus simple, plus rapide et moins onéreuse.

Il a également été demandé s'il ne serait pas souhaitable qu'un administrateur provisoire puisse être nommé dans le cas de ceux qui séjournent dans une section ouverte.

Un membre estime que c'est superflu, puisque ces personnes peuvent quitter librement l'établissement et s'occuper de leurs affaires. Comme il n'en est pas toujours ainsi, certains membres mettent l'accent sur l'utilité d'une extension du projet de loi sur ce point.

Il lui est toutefois répondu que cette extension sera extrêmement malaisée, puisqu'il n'existe pas de régime légal de la section ouverte. Dès lors, la Commission décide de se rallier au texte proposé.

Le Gouvernement a présenté un amendement à l'article 2, en vue de rendre susceptible d'appel la décision du juge de paix.

À la question « qui peut interjeter appel », il est répondu que ceci peut être fait par la personne qui a introduit une requête en désignation.

Dans le texte néerlandais, les mots: « of in hun woning in bewaring gesteld », doivent être remplacés par les mots: « of in hun woning afgezonderd zijn ».

L'article, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 3.

Cet article n'a pas donné lieu à discussion et a été adopté à l'unanimité.

Art. 4.

Dans le texte néerlandais, il est préférable de remplacer les mots: « doen toelaten », par les mots: « laten aannemen ».

Le Ministre a fait observer que l'administrateur provisoire général sera le plus souvent un membre du personnel de l'établissement.

Le Gouvernement a présenté un amendement (*Doc. n° 544/2, 1962-1963*) prévoyant que l'agrément d'un administrateur provisoire général doit être demandée par requête et rendant le texte du deuxième alinéa de l'article 29 également applicable à cet article.

Le mot « spécial » est à insérer après les mots « administrateur provisoire », à l'avant-dernière ligne du texte de l'amendement.

Un membre émet les mêmes réserves qu'à l'article 2 et regrette que cette compétence n'ait pas été attribuée au tribunal de première instance.

L'article amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 5.

Dans le texte néerlandais, il faut remplacer le mot: « toelating », par le mot: « aanneming ».

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 6.

Opgemerkt wordt dat de bijzondere voorlopige bewindvoerder *kan* bezoldigd worden, doch dat in elk geval de algemene voorlopige bewindvoerder bezoldigd *zal* worden. Is dit onderscheid wel verantwoord?

De Minister antwoordt dat zulks stellig verantwoord is door het feit dat in het laatste geval het beheer van een reeks personen waargenomen wordt terwijl het in het eerste geval enkel gaat over de bewindvoering over een enkel persoon.

Is het verlenen van een bezoldiging vatbaar voor beroep?

Ten einde hieromtrent geen twijfel te laten bestaan voor wat betreft de bezoldiging van de bijzondere voorlopige bewindvoerder, werd een amendement ingediend waarbij beroep mogelijk is gemaakt.

Het aldus geamendeerd artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 7.

Dit artikel gaf geen aanleiding tot opmerkingen en wordt eenparig aangenomen, doch het woord: « pachtvereenkomst », moet vervangen worden door: « pacht » (zie art. 1711 van het Burgerlijk Wetboek).

Art. 8.

In artikel 32 van de wet van 18 juni 1850 was bepaald dat bij gebrek aan een voorlopige bewindvoerder de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg een notaris kon aanstellen om de persoon die noch onbekwaam verklaard noch voorzien is van een voogd en geplaatst is in een krankzinnigengesticht te vertegenwoordigen in de inventarissen, rekeningen, vereffeningen en delingen.

Daar dit artikel wordt afgeschaft, stelt men de vraag of de notaris hier niet beter gekwalificeerd is dan een voorlopige bewindvoerder.

De Minister antwoordt dat de voorlopige bewindvoerder zelf de hulp kan invoeren van een notaris wanneer de omstandigheden zulks vereisen.

Art. 9.

De woorden: « inbewaringstelling van de krankzinnige in zijn woning », dienen vervangen te worden door: « afzondering van de krankzinnige in zijn woning ».

De laatste zin van het eerste lid moet luiden als volgt: « Hetzelfde geldt wanneer de rechtbank van eerste aanleg de persoon onbekwaam verklaard heeft of hem krachtens artikel 497 van het Burgerlijk Wetboek een voorlopige bewindvoerder heeft aangewezen ».

Aldus geamendeerd wordt het artikel eenparig aangenomen.

Art. 10.

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen en wordt eenparig aangenomen.

III. — Stemming van het ontwerp.

Het ontwerp wordt door uw Commissie eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

F. HERMANS.

De Voorzitter,

M.-A. PIERSON.

Art. 6.

On fait observer que l'administrateur provisoire spécial *peut* être rémunéré mais que l'administrateur provisoire général sera rémunéré en tout cas. Cette distinction se justifie-t-elle?

Le Ministre répond qu'elle est justifiée par le fait que dans le dernier cas il s'agit de la gestion des affaires d'une série de personnes, tandis que le premier cas concerne l'administration des affaires d'une seule personne.

L'octroi d'une rémunération est-il sujet à appel?

Afin de ne laisser subsister aucun doute à ce sujet en ce qui concerne la rémunération de l'administrateur provisoire spécial, un amendement a été présenté qui prévoit la possibilité d'appel.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 7.

Cet article n'a pas donné lieu à des observations; il a été adopté à l'unanimité. Cependant, dans le texte néerlandais, il y a lieu de remplacer le mot: « pachtvereenkomst », par le mot: « pacht » (voir art. 1711 du Code civil).

Art. 8.

L'article 32 de la loi du 18 juin 1850 prévoyait qu'à défaut d'administrateur provisoire, le président du tribunal de première instance pouvait commettre un notaire pour représenter dans les inventaires, comptes, partages et liquidations la personne non interdite ni pourvue d'un tuteur et placée dans un établissement d'aliénés.

Cet article étant supprimé, il est demandé si le notaire n'est pas, en l'occurrence, mieux qualifié qu'un administrateur provisoire.

Le Ministre répond que l'administrateur provisoire lui-même peut faire appel à un notaire lorsque les circonstances l'exigent.

Art. 9.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu de remplacer les mots: « inbewaringstelling van de krankzinnige in zijn woning », par les mots: « afzondering van de krankzinnige in zijn woning ».

La dernière phrase du premier alinéa doit être libellée comme suit: « Il en sera de même en cas de déclaration d'interdiction de la personne en question ou en cas de désignation d'un administrateur provisoire par le tribunal de première instance en vertu de l'article 497 du Code civil ».

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 10.

Cet article n'a pas donné lieu à observation. Il est adopté à l'unanimité.

III. — Vote du projet.

Le projet est adopté à l'unanimité par votre Commission.

Le Rapporteur,

F. HERMANS.

Le Président,

M.-A. PIERSON.

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

Het opschrift van hoofdstuk VII van de wet van 18 juni 1850 op de regeling van de krankzinnigen wordt vervangen als volgt :

« Gevolg van de plaatsing in een gesticht of van de afzondering in zijn woning, op het beheer van de goederen van de krankzinnige en op zijn bekwaamheid om verbindingen aan te gaan. »

Art. 2.

Artikel 29 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De personen die in krankzinnigengestichten geplaatst of in hun woning afgezonderd zijn, en die noch onbekwaam verklaard zijn, noch onder voogdij staan, noch krachtens artikel 497 van het Burgerlijk Wetboek voorzien zijn van een voorlopige bewindvoerder, kunnen door de vrederechter van hun woonplaats van een bijzondere voorlopige bewindvoerder voorzien worden.

» Deze aanwijzing geschiedt, hetzij op verzoek van de bloed- of aanverwanten, de echtgenoot of de echtgenote, de commissie van beheer van het gesticht, de schuldeisers of enige andere belanghebbende persoon, hetzij op ambts-halve ingestelde vordering van de procureur des Konings. Zij kan niet dan na beraadslaging van de familieraad geschieden.

» De beslissing van de vrederechter is vatbaar voor hoger beroep.

» De bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de redenen die vrijstellen van de voogdij, de onbekwaamheid, de uitsluiting en ontzetting van de voogdij, en de voogdijrekeningen, alsmede die van de wet van 16 december 1851 betreffende de door de voogden te verstrekken waarborgen, zijn toepasselijk op de voorlopige bewindvoerder benoemd door de vrederechter. »

Art. 3.

In het eerste lid van artikel 30 van dezelfde wet, *in fine*, worden, na de woorden « overeenkomstig het vorig artikel », toegevoegd de woorden : « of artikel 497 van het Burgerlijk Wetboek ».

Art. 4.

In dezelfde wet wordt een artikel 30bis ingevoegd, luidende :

« De hoofden van de gestichten waar geen commissie van beheer bestaat, moeten door de vrederechter van het kanton waar het gesticht gelegen is, op verzoekschrift waarop hij beschikt, een algemene voorlopige bewindvoerder laten aannemen, die van rechtswege deze bediening zal uitoefenen ten aanzien van de personen die er geplaatst zijn en die noch onbekwaam verklaard, noch van een voogd

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

L'intitulé du chapitre VII de la loi du 18 juin 1850 sur le régime des aliénés est remplacé par le texte suivant :

« De l'effet du placement de l'aliéné ou de sa séquestration à domicile sur l'administration de ses biens et sa capacité de contracter ».

Art. 2.

L'article 29 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Les personnes placées dans des établissements d'aliénés ou séquestrées à domicile et qui ne seraient ni interdites, ni placées sous tutelle, ni pourvues d'un administrateur provisoire en vertu de l'article 497 du Code civil, pourront être pourvues d'un administrateur provisoire spécial par le juge de paix du canton de leur domicile.

» Cette désignation aura lieu, soit sur la demande des parents ou alliés de l'époux ou de l'épouse, sur celle de la commission administrative de l'établissement, des créanciers ou de toute autre personne intéressée, soit sur la réquisition d'office du procureur du Roi. Elle n'aura lieu qu'après délibération du conseil de famille.

» La décision du juge de paix est sujette à appel.

» Les dispositions du Code civil sur les causes qui dispensent de la tutelle, sur les incapacités, les exclusions, les destitutions et les comptes des tuteurs ainsi que celles de la loi du 16 décembre 1851 sur les garanties à fournir par eux, sont applicables à l'administrateur provisoire spécial désigné par le juge de paix. »

Art. 3.

A l'alinéa premier de l'article 30 de la même loi, *in fine*, sont ajoutés les mots : « ou à l'article 497 du Code civil ».

Art. 4.

Il est inséré dans la même loi un article 30bis, libellé comme suit :

« Les chefs des établissements dans lesquels n'existe pas de commission administrative devront faire agréer par le juge de paix du canton de la situation de l'établissement, sur requête approuvée par lui, un administrateur provisoire général, qui exercera de plein droit ces fonctions à l'égard des personnes qui y sont placées et qui ne seraient ni interdites ni pourvues d'un tuteur et auxquelles un administrateur

voorzien zijn en voor wie geen bijzondere voorlopige bewindvoerder is benoemd overeenkomstig artikel 29 of artikel 497 van het Burgerlijk Wetboek. De beslissing van de vrederechter is vatbaar voor hoger beroep.

» De bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de redenen die vrijstellen van de voogdij, de onbekwaamheid, de uitsluiting en ontzetting van de voogdij, en de voogdijrekeningen zijn toepasselijk op de voorlopige bewindvoerder die door de vrederechter op grond van het vorige lid is aangenomen. »

Art. 5.

In dezelfde wet wordt een artikel 30^{ter} ingevoegd, luidende :

« Bij de aanneming van een algemene voorlopige bewindvoerder overeenkomstig artikel 30^{bis}, beslist de vrederechter op welke data van het jaar die bewindvoerder gehouden is hem staten over zijn beheer voor te leggen. De vrederechter kan bovendien, indien hij oordeelt dat daartoe grond bestaat, van de algemene voorlopige bewindvoerder waarborgen eisen, hetzij op het ogenblik van zijn aanneming, hetzij gedurende zijn bediening. Het hoofd of de eigenaar van het gesticht, waaronder de algemene voorlopige bewindvoerder ressorteert, kan, met instemming van de vrederechter, de waarborgen verstrekken die van de algemene voorlopige bewindvoerder worden geëist. »

Art. 6.

In dezelfde wet wordt een artikel 30^{quater} ingevoegd, luidende :

« De vrederechter kan aan de bijzondere voorlopige bewindvoerder die hij op grond van artikel 29 heeft aangewezen, een bezoldiging verlenen waarvan hij, bij met redenen omklede beslissing, het bedrag of de wijze van berekening bepaalt; deze bezoldiging bestaat hetzij uit een vast bedrag, hetzij uit een percentage van de inkomsten van de krankzinnige, met uitsluiting van de pensioenen en andere sociale uitkeringen, hetzij uit een honorarium bepaald door middel van begrotende staten in verhouding tot de vervulde ambtsverrichtingen.

» De beslissing van de vrederechter is vatbaar voor hoger beroep.

» De algemene voorlopige bewindvoerder wordt bezoldigd met een vergoeding, waarvan het bedrag wordt vastgesteld met inachtneming van het aantal patiënten die in het gesticht worden behandeld en niet voorzien zijn van een bijzondere voorlopige bewindvoerder.

» Deze vergoeding is ten bezware van een in te stellen Bijzonder Fonds. De Koning bepaalt de organisatie en de beheersmodaliteiten ervan.

» Dit Bijzonder Fonds wordt uitsluitend gevormd met inhoudingen op de beheerde bezittingen, van welke inhoudingen de Koning het percentage vaststelt.

» In uitzonderingsgevallen kan het Beheer van het Fonds aan de algemene voorlopige bewindvoerder machtiging verlenen om op de inkomsten van het door hem beheerde bezit honoraria af te nemen, berekend in verhouding tot de buitengewone ambtsverrichtingen die hij heeft vervuld. »

Art. 7.

Artikel 31 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De voorlopige bewindvoerder int de schuldvorderingen en voldoet de schulden; binnen de perken van de

spécial n'aurait pas été nommé conformément à l'article 29 ou à l'article 497 du Code civil. La décision du juge de paix est sujette à appel.

» Les dispositions du Code civil sur les clauses qui dispensent de la tutelle, sur les incapacités, les exclusions, les destitutions et les comptes des tuteurs sont applicables à l'administrateur provisoire agréé par le juge de paix sur base de l'alinéa précédent. »

Art. 5.

Il est inséré dans la même loi un article 30^{ter} libellé comme suit :

« Le juge de paix, en agréant un administrateur provisoire général conformément à l'article 30^{bis}, décidera à quelles dates de l'année celui-ci sera tenu de lui soumettre des états de situation de sa gestion. Le juge de paix pourra en outre, s'il estime qu'il y a lieu, exiger des garanties de l'administrateur provisoire général, soit au moment de l'agrément, soit en cours de fonction. Le chef ou le propriétaire de l'établissement dont relève l'administrateur provisoire général, pourra, avec l'accord du juge de paix, fournir les garanties exigées de celui-ci. »

Art. 6.

Il est inséré dans la même loi un article 30^{quater} libellé comme suit :

« Le juge de paix pourra allouer à l'administrateur provisoire spécial qu'il a désigné en vertu de l'article 29, une rémunération dont il fixera, par décision motivée, le montant ou le mode de calcul; cette rémunération sera, soit une somme fixe, soit un tantième des revenus de l'aliéné, à l'exclusion des pensions et autres allocations sociales, soit un honoraire déterminé par le moyen d'états taxés en fonction des devoirs accomplis.

» La décision du juge de paix est sujette à appel.

» L'administrateur provisoire général est rémunéré par une indemnité dont le montant est établi, eu égard au nombre des patients traités dans l'établissement et qui ne sont pas pourvus d'un administrateur provisoire spécial.

» Cette indemnité est mise à charge d'un Fonds Spécial à instituer. Le Roi en détermine l'organisation et les modalités de gestion.

» Ce Fonds Spécial sera alimenté exclusivement par des retenues, pratiquées sur les patrimoines gérés, retenues dont le Roi fixe le taux.

» Dans des cas exceptionnels, l'Administration du Fonds pourra autoriser l'administrateur provisoire général à prélever sur les revenus du patrimoine qu'il gère, des honoraires calculés en fonction des devoirs extraordinaires accomplis par lui. »

Art. 7.

L'article 31 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« L'administrateur provisoire procédera au recouvrement des créances et à l'acquiescement des dettes; dans les

inkomsten van de krankzinnige regelt hij de kosten van onderhoud en behandeling die te zijnen laste zijn gebracht of blijven en stelt hij ter beschikking van de krankzinnige de bedragen die hij nodig acht voor de verbetering van het lot van de zieke, een en ander onverminderd de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de vergoeding van de kosten van onderhoud van de behoeftige zieken.

» De voorlopige bewindvoerder gaat de huurovereenkomsten aan die, behoudens de wettelijke bepalingen betreffende de pacht en de handelshuurovereenkomst, drie jaar niet mogen te boven gaan; hij vertegenwoordigt de krankzinnige in rechte als verweerder; hij kan onder dezelfde voorwaarden als die welke bepaald zijn voor de voogd van een onbekwaamverklarde, een nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaarden, een lening opnemen en een hypotheek toestaan om schulden te voldoen, onroerende goederen vervreemden die uitsluitend toebehooren aan de krankzinnige; hij kan zelfs krachtens bijzondere machtiging van de vrederechter van de woonplaats van de krankzinnige, de roerende goederen doen verkopen, de krankzinnige in rechte vertegenwoordigen als eiser, de krankzinnige vertegenwoordigen bij boedelbeschrijvingen, rekeningen, verdelingen en vereffeningen waarbij hij betrokken mocht zijn, met inbegrip van de vrijwillige openbare verkoop van onverdeelde onroerende goederen.

» De betekeningen aan de persoon van iemand die in een krankzinnigengesticht is geplaatst kunnen gedaan worden aan de voorlopige bewindvoerder.

» De betekeningen aan de woonplaats van de krankzinnige kunnen, naar omstandigheden, door de rechtbanken worden nietig verklaard.

» Er wordt niet afgeweken van de bepalingen van artikel 2 van de wet van 10 juli 1877 op de protesten. »

Art. 8.

Artikel 32 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 9.

Artikel 33 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De krachtens de vorige artikelen toegekende bevoegdheid houdt van rechtswege op, zodra de in een krankzinnigengesticht geplaatste persoon er niet meer gehouden wordt of zodra verklaard is dat de afzondering van de krankzinnige in zijn woning niet meer nodig is. Hetzelfde geldt wanneer de rechtbank van eerste aanleg de persoon onbekwaam verklaard heeft of hem krachtens artikel 497 van het Burgerlijk Wetboek een voorlopige bewindvoerder heeft aangewezen.

» Die bevoegdheid houdt, na het verstrijken van een termijn van drie jaar, van rechtswege op indien zij niet vernieuwd is. »

Art. 10.

Artikel 34 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De handelingen die iemand heeft verricht gedurende de tijd dat hij in een krankzinnigengesticht gehouden werd of in zijn woning afgezonderd was, kunnen wegens krankzinnigheid bestreden worden overeenkomstig artikel 1304 van het Burgerlijk Wetboek.

limites des revenus de l'aliéné, il règlera les frais d'entretien et de traitement mis ou demeurant à sa charge et mettra à la disposition de l'aliéné les sommes qu'il jugera nécessaires à l'amélioration du sort du malade, le tout sans préjudice des dispositions légales et réglementaires relatives à la prise en charge des frais d'entretien des malades indigents.

» L'administrateur provisoire passera les baux qui ne pourront, sous réserve des dispositions légales concernant les baux à ferme et les baux commerciaux, excéder trois ans; il représentera l'aliéné en justice comme défendeur; il pourra, aux mêmes conditions qui sont prescrites pour le tuteur de l'interdit, accepter une succession sous bénéfice d'inventaire, emprunter et consentir hypothèque pour payer des dettes, aliéner des immeubles appartenant exclusivement à l'aliéné; il pourra même, en vertu d'une autorisation spéciale accordée par le juge de paix du domicile de l'aliéné, faire vendre les biens meubles, représenter l'aliéné en justice comme demandeur, représenter l'aliéné dans les inventaires, comptes, partages et liquidations dans lesquels il serait intéressé, en ce compris la vente publique volontaire des immeubles indivis.

» Les significations à faire à la personne placée dans un établissement d'aliénés pourront être faites à l'administrateur provisoire.

» Les significations faites au domicile de l'aliéné pourront, suivant les circonstances, être annulées par les tribunaux.

» Il n'est point dérogé aux dispositions de l'article 2 de la loi du 10 juillet 1877 sur les protêts. »

Art. 8.

L'article 32 de la même loi est supprimé.

Art. 9.

L'article 33 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Les pouvoirs conférés en vertu des articles précédents cesseront de plein droit dès que la personne placée dans un établissement d'aliénés n'y sera plus retenue, ou qu'il aura été déclaré que la séquestration à domicile n'est plus nécessaire. Il en sera de même en cas de déclaration d'interdiction de la personne en question ou en cas de désignation d'un administrateur provisoire par le tribunal de première instance, en vertu de l'article 497 du Code civil.

» Ces pouvoirs cesseront de plein droit à l'expiration d'un délai de trois ans, s'ils n'ont pas été renouvelés. »

Art. 10.

L'article 34 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Les actes faits par toutes personnes pendant le temps qu'elles auront été retenues dans un établissement d'aliénés ou séquestrées à domicile, pourront être attaqués pour cause de démence, conformément à l'article 1304 du Code civil.

» De termijn van tien jaren voor de vordering tot nietigheid loopt ten opzichte van de in een gesticht geplaatste of in zijn woning afgezonderde persoon die akten heeft ondertekend, hetzij vanaf het tijdstip waarop hij er kennis van heeft gekregen of vanaf het tijdstip waarop hem betekening ervan is gedaan na zijn definitief vertrek uit het gesticht of de opheffing van de afzondering, en ten opzichte van zijn erfgenamen, vanaf het tijdstip waarop hun daarvan betekening is gedaan of waarop zij er kennis van hebben gekregen na de dood van hun rechtsvoorganger.

» Wanneer die tien jaar zijn ingegaan tegen de laatstgenoemde, lopen zij door tegen de erfgenamen. »

» Les dix ans de l'action en nullité courront à l'égard de la personne retenue ou séquestrée, qui aura souscrit des actes, à dater de la connaissance qu'elle en aura eue ou de la signification qui en aura été faite après sa sortie définitive de l'établissement ou la levée de la séquestration et à l'égard de ses héritiers, à dater de la signification qui leur en aura été faite ou de la connaissance qu'ils en ont eue depuis la mort de leur auteur.

» Lorsque les dix ans auront commencé à courir contre celui-ci, ils continueront de courir contre les héritiers. »
